

2002

CHAPTER 12

CHAPITRE 12

**An Act to Amend the
Pension Benefits Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les prestations de pension**

Assented to June 7, 2002

Sanctionnée le 7 juin 2002

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Subsection 1(1) of the Pension Benefits Act, chapter P-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended*

1 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les prestations de pension, chapitre P-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié*

(a) by repealing the definition “additional voluntary contribution” and substituting the following:

a) par l'abrogation de la définition «cotisation volontaire additionnelle» et son remplacement par ce qui suit :

“additional voluntary contribution” means a contribution to a pension fund by a member of the pension plan beyond any amount that the member is required to contribute, but does not include

«cotisation volontaire additionnelle» désigne une cotisation à un fonds de pension versée par un participant au régime de pension en plus de tout montant que ce participant est tenu de cotiser, mais ne s'entend pas

(a) a contribution in relation to which the employer is required to make a concurrent additional contribution to the pension fund,

a) d'une cotisation par rapport à laquelle l'employeur doit faire une cotisation additionnelle concomitante au fonds de pension,

(b) an optional ancillary contribution, or

b) d'une cotisation accessoire optionnelle, ou

(c) a contribution for the purchase of past service;

c) d'une cotisation pour l'achat de service antérieur;

(b) in the definition “bridging benefit” by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”;

(c) by repealing the definition “Income Tax Act”;

(d) by repealing the definition “Old Age Security Act”;

(e) by adding the following definitions in alphabetical order:

“optional ancillary benefit” means an ancillary benefit provided by a defined benefit provision that

(a) is chosen at the option of the member, former member, member’s surviving spouse or member’s designated beneficiary, and

(b) is funded in whole or in part by optional ancillary contributions made under the defined benefit provision;

“optional ancillary contribution” means a contribution made under a defined benefit provision to a pension fund by a member beyond any amount that the member is required to contribute and that funds an optional ancillary benefit;

(f) in the definition “pension plan”

(i) in paragraph (a) by striking out “Income Tax Act” and substituting “Income Tax Act (Canada)”;

(ii) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) a registered retirement savings plan as defined in subsection 146(1) of the *Income Tax Act* (Canada),

b) à la définition «prestation de relais», par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)»;

c) par l’abrogation de la définition «Loi de l’impôt sur le revenu»;

d) par l’abrogation de la définition «Loi sur la sécurité de la vieillesse»;

e) par l’adjonction des définitions suivantes selon l’ordre alphabétique :

«cotisation accessoire optionnelle» désigne une cotisation effectuée en vertu d’une disposition à prestation déterminée à un fonds de pension par un participant en plus de tout montant que ce participant est tenu de cotiser et qui sert à financer une prestation accessoire optionnelle;

«prestation accessoire optionnelle» désigne une prestation accessoire prévue par une disposition à prestation déterminée qui

a) est au choix du participant, de l’ancien participant, du conjoint survivant du participant ou du bénéficiaire désigné par le participant, et

b) est capitalisé en tout ou en partie par des cotisations accessoires optionnelles effectuées en vertu d’une disposition à prestation déterminée;

f) à la définition «régime de pension»,

(i) à l’alinéa a), par la suppression de «Loi de l’impôt sur le revenu» et son remplacement par «Loi de l’impôt sur le revenu (Canada)»;

(ii) par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

a.1) d’un régime enregistré d’épargne-retraite au sens du paragraphe 146(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada),

(iii) *in paragraph (b) by striking out “Income Tax Act” and substituting “Income Tax Act (Canada)”;*

(g) *in the definition «prestation de pension» in the French version by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”;*

(h) *by repealing the definition «valeur de rachat» in the French version and substituting the following:*

«valeur de rachat» désigne la valeur d’une pension, d’une prestation de pension ou d’une prestation accessoire calculée selon la manière prescrite et à une date donnée.

2 *Section 4 of the French version of the Act is amended by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”.*

3 *Subsection 7(1) of the Act is amended by striking out “a certificate of registration or an acknowledgment of application for registration” and substituting “an acknowledgment of registration”.*

4 *Section 10 of the Act is amended*

(a) *in subsection (4) by adding after paragraph (f) the following:*

(f.1) the method for converting any optional ancillary contributions to optional ancillary benefits upon retirement, termination of membership, pension commencement, pre-retirement death or winding up of the pension plan;

(b) *by repealing subsection (9);*

(c) *in subsection (10) by striking out “a certificate” and substituting “an acknowledgment”.*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de «Loi de l’impôt sur le revenu» et son remplacement par «Loi de l’impôt sur le revenu (Canada)»;*

g) *à la définition «prestation de pension» de la version française, par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires»;*

h) *par l’abrogation de la définition «valeur de rachat» à la version française et son remplacement par ce qui suit :*

«valeur de rachat» désigne la valeur d’une pension, d’une prestation de pension ou d’une prestation accessoire calculée selon la manière prescrite et à une date donnée.

2 *L’article 4 de la version française de la Loi est modifié, par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires».*

3 *Le paragraphe 7(1) de la Loi est modifié par la suppression de «qu’un certificat d’enregistrement ou un récépissé de demande d’enregistrement» et son remplacement par «qu’un récépissé d’enregistrement».*

4 *L’article 10 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (4), par l’adjonction après l’alinéa f) de ce qui suit :*

f.1) la méthode pour convertir toutes cotisations accessoires optionnelles en prestations accessoires optionnelles à la retraite, à la cessation de participation, au début du service de la pension, au décès préretraite ou à la liquidation du régime de pension;

b) *par l’abrogation du paragraphe (9);*

c) *au paragraphe (10), par la suppression de «un certificat» et son remplacement par «un récépissé».*

5 Section 12 of the Act is amended

(a) by renumbering the section as subsection 12(1);

(b) in paragraph (1)c) of the French version by striking out “auxiliaire” and substituting “accessoire”;

(c) by adding after subsection (1) the following:

12(2) Notwithstanding subsection (1), an amendment to a pension plan is not void if the amendment

(a) converts a defined benefit to a defined contribution benefit, or

(b) converts a defined contribution benefit to a defined benefit.

12(3) A pension plan converted under paragraph 2(a) or (b) shall be deemed to be a new pension plan for the purposes of sections 70 and 71.

6 The Act is amended by adding after section 12 the following:

12.1 An amendment to a pension plan is void if the amendment purports to

(a) eliminate an option for optional ancillary benefits for a member who has made optional ancillary contributions, unless the member consents in writing to the amendment, or

(b) change the method for converting optional ancillary contributions to optional ancillary benefits for a member who has made optional ancillary contributions if the change increases the cost to the member of the optional ancillary benefits, unless the member consents in writing to the amendment.

5 L'article 12 de la Loi est modifié

a) par la renumérotation de l'article comme étant le paragraphe 12(1);

b) à l'alinéa (1)c) de la version française, par la suppression de «auxiliaire» et son remplacement par «accessoire»;

c) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

12(2) Nonobstant le paragraphe (1), une modification à un régime de pension n'est pas nulle si la modification

a) convertit une prestation déterminée en une prestation à cotisation déterminée, ou

b) convertit une prestation à cotisation déterminée en une prestation déterminée.

12(3) Un régime de pension convertit en vertu de l'alinéa (2)a) ou b) est réputé être un nouveau régime de pension aux fins des articles 70 et 71.

6 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 12, de ce qui suit :

12.1 Une modification à un régime de pension est nulle si la modification vise à

a) éliminer, pour un participant qui a effectué des cotisations accessoires optionnelles, l'option à des prestations accessoires optionnelles, à moins que le participant n'y consente par écrit, ou

b) changer la méthode pour convertir des cotisations accessoires optionnelles en prestations accessoires optionnelles pour un participant qui a effectué des cotisations accessoires optionnelles, si la modification accroît pour le participant le coût des prestations accessoires optionnelles, à moins que le participant n'y consente par écrit.

7 Paragraph 14(2)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:

(a) the filed documents in respect of which the Superintendent has issued an acknowledgment of registration, and

8 Paragraph 21(2)(c) of the French version of the Act is amended by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”.

9 Section 25 of the French version of the Act is amended by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”.

10 Section 32 of the French version of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph a) by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”;

(ii) in paragraph b) by striking out “pré-retraite” and substituting “pré-retraite”;

(iii) in paragraph f) by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”;

(b) in subsection (2) by striking out “auxiliaire” and substituting “accessoire”.

11 Subsection 33(1) of the French version of the Act is amended by striking out “auxiliaire” wherever it appears and substituting “accessoire”.

12 Section 34 of the Act is repealed and the following is substituted:

34(1) A pension plan may, in accordance with the regulations, provide for the payment, on termination of employment or wind-up of the pension plan, of the commuted value of a benefit under the plan if

7 L’alinéa 14(2)a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) aux documents déposés relativement auxquels un récépissé d’enregistrement a été délivré par le surintendant, et

8 L’alinéa 21(2)c) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires».

9 L’article 25 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires».

10 L’article 32 de la version française de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires»;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de «pré-retraite» et son remplacement par «pré-retraite»;

(iii) à l’alinéa f), par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «auxiliaire» et son remplacement par «accessoire».

11 Le paragraphe 33(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «auxiliaire» à chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «accessoire».

12 L’article 34 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

34(1) Un régime de pension peut, conformément aux règlements, à la cessation d’emploi ou à la liquidation du régime de pension, prévoir le paiement de la valeur de rachat d’une prestation en vertu du ré-

the adjusted commuted value of the benefit payable, calculated in accordance with subsection (2), is less than forty per cent of the Year's Maximum Pensionable Earnings for the calendar year in which employment is terminated or the pension plan is wound-up.

34(2) For the purposes of subsection (1) and subject to subsection (3), the adjusted commuted value of the benefit payable is calculated using the following formula:

$$A = V \times 1.06^{65-n}$$

and where

A = the adjusted commuted value of the benefit;

V = the commuted value of the benefit; and

n = the age of the member or former member on December 31 of the year in which his or her employment is terminated or his or her pension plan is wound-up.

34(3) For the purposes of subsection (2), "n" shall not be greater than sixty-five.

34(4) A pension plan may only make a payment authorized by subsection (1) if the spouse, if any, of the member or former member waives in writing any rights that he or she may have in the pension fund under this Act, the regulations or the pension fund.

13 Section 35 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:

35(2.1) Notwithstanding subsection (2), a member of a pension plan is entitled, upon termination of employment after the commencement of this subsection and prior to attaining normal retirement date under the plan, to a deferred pension, calculated in accordance with the benefit formula of the pension plan, equal to the pension benefit provided under

gime si la valeur de rachat rajustée de la prestation payable calculée conformément au paragraphe (2), est inférieure à quarante pour cent du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension pour l'année civile au cours de laquelle l'emploi prend fin ou le régime de pension est liquidé.

34(2) Aux fins du paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (3), la valeur de rachat rajustée de la prestation payable est calculée selon la formule suivante :

$$A = V \times 1,06^{65-n}$$

et lorsque

A = la valeur de rachat rajustée de la prestation;

V = la valeur de rachat de la prestation; et

n = l'âge du participant ou de l'ancien participant au 31 décembre de l'année au cours de laquelle son emploi prend fin ou son régime de pension est liquidé.

34(3) Aux fins du paragraphe (2), «n» ne doit pas être plus élevé que soixante-cinq.

34(4) Un régime de pension peut seulement effectuer un paiement autorisé par le paragraphe (1) si le conjoint, le cas échéant, du participant ou de l'ancien participant renonce par écrit à tous droits qu'il pourrait avoir dans le fonds de pension en vertu de la présente loi, des règlements ou du fonds de pension.

13 L'article 35 de la Loi est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

35(2.1) Nonobstant le paragraphe (2), un participant à un régime de pension a droit, à la cessation de son emploi après l'entrée en vigueur du présent paragraphe et avant d'atteindre la date normale de la retraite en vertu du régime, à une pension différée calculée conformément à la formule de prestation du régime de pension, égale à la prestation de pen-

the pension plan at the time of termination if, at termination, the member

(a) has been employed for a continuous period of not less than five years, or

(b) has been a member of the pension plan for a continuous period, beginning on or after January 1, 2001, of not less than two years.

14 *The Act is amended by adding the following heading before section 36:*

TRANSFERS

15 *Section 36 of the Act is amended*

(a) *by adding after subsection (1) the following:*

36(1.1) A member of a pension plan who terminates employment on or after attaining the normal retirement date and who is entitled to the immediate payment of a defined contribution benefit under the pension plan or under section 39 may, upon termination, require the administrator to transfer the commuted value of the pension in accordance with the regulations to a prescribed retirement savings arrangement.

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a)*

(A) *by striking out “subparagraph (1)(a)(ii)” and substituting “subparagraph (1)(a)(ii) or subsection (1.1)”;*

(B) *by striking out “or” at the end of the paragraph;*

(ii) *by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) make a transfer under subparagraph (1)(a)(i) to a pension plan that is not registered in the Province unless

sion qu’assure le régime de pension au moment de la cessation si, à la cessation, le participant

a) a été employé pour une période continue d’au moins cinq ans, ou

b) a été un participant au régime de pension pour une période continue, commençant le 1^{er} janvier 2001 ou après cette date, d’au moins deux ans.

14 *La Loi est modifiée par l’adjonction de la rubrique suivante avant l’article 36 :*

TRANSFERTS

15 *L’article 36 de la Loi est modifié*

a) *par l’adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

36(1.1) Un participant à un régime de pension qui met fin à son emploi à la date normale de la retraite ou après cette date et qui a droit au paiement immédiat d’une prestation à cotisation déterminée en vertu du régime de pension ou en vertu de l’article 39 peut, à la cessation d’emploi, exiger que l’administrateur transfère la valeur de rachat de la pension conformément aux règlements à un arrangement d’épargne-retraite prescrit.

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l’alinéa a),*

(A) *par la suppression de «sous-alinéa (1)a(ii)» et son remplacement par «sous-alinéa (1)a(ii) ou du paragraphe (1.1)»;*

(B) *par la suppression de «ou» à la fin de l’alinéa;*

(ii) *par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :*

a.1) faire un transfert en vertu du sous-alinéa (1)a(i) à un régime de pension qui n’est pas enregistré dans la province que si

(i) the pension plan is registered for persons employed in a designated jurisdiction, and

(ii) the member is employed in that jurisdiction by an employer who is making contributions on behalf of the member to the pension fund that is to receive the amount to be transferred, or

(c) in subsection (4) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1) or (1.1)”;

(d) in subsection (6) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1) or (1.1)”.

16 *Subsection 37(1) of the Act is amended by striking out “section 36” and substituting “section 36, 40.1, 43 or 56.1”.*

17 *Section 39 of the Act is amended*

(a) in subsection (2) by striking out “subsection 35(2)” and substituting “subsection 35(2) or (2.1)”;

(b) by adding after subsection (3) the following:

39(4) Notwithstanding any provision of this Act or the regulations, a pension plan may include one of the prescribed provisions respecting the pension of a former member of a plan who recommences work or service in employment covered by that plan.

18 *The Act is amended by adding after section 40 the following:*

40.1(1) Notwithstanding section 12, a pension plan may include a provision permitting a member who is entitled to a pension under section 39 or 40 to require the administrator to transfer an amount from the pension fund to a registered retirement income fund as defined in the *Income Tax Act* (Canada), but the pension plan shall not permit a transfer

(i) le régime de pension est enregistré pour des personnes employées dans une autorité législative désignée, et

(ii) le participant est employé dans cette autorité législative par un employeur qui cotise au nom du participant au fonds de pension, lequel doit recevoir le montant qui doit être transféré, ou

c) au paragraphe (4), par la suppression de «paragraphe (1)» et son remplacement par «paragraphe (1) ou (1.1)»;

d) au paragraphe (6), par la suppression de «paragraphe (1)» et son remplacement par «paragraphe (1) ou (1.1)».

16 *Le paragraphe 37(1) de la Loi est modifié par la suppression de «l’article 36» et son remplacement par «l’article 36, 40.1, 43 ou 56.1».*

17 *L’article 39 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (2), par la suppression de «paragraphe 35(2)» et son remplacement par «paragraphe 35(2) ou (2.1)»;

b) par l’adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

39(4) Nonobstant toute disposition de la présente loi ou des règlements, un régime de pension peut comprendre une des dispositions prescrites concernant la pension d’un ancien participant à un régime qui recommence un travail ou un service dans un emploi faisant partie de ce régime.

18 *La Loi est modifiée par l’adjonction, après l’article 40, de ce qui suit :*

40.1(1) Nonobstant l’article 12, un régime de pension peut comprendre une disposition permettant à un participant qui a droit à une pension en vertu de l’article 39 ou 40 d’exiger que l’administrateur transfère un montant du fonds de pension à un fonds enregistré de revenu de retraite au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada), mais le régime de

of more than twenty-five per cent of the commuted value of the member's pension benefit.

40.1(2) A request to an administrator made in accordance with a pension plan provision permitted under subsection (1) shall be made by a member on the prescribed form.

19 *The heading "PRESTATION DE DÉCÈS PRÉ-RETRAITE" preceding section 43 of the French version of the Act is amended by striking out "PRÉ-RETRAITE" and substituting "PRÉRETRAITE".*

20 *Section 43 of the Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

43(1) Subject to subsections (7) and (8), if a former member of a pension plan dies before the commencement of payment of a deferred pension to which the former member is entitled under section 35, the spouse of the deceased former member at the date of death is entitled to,

(a) if the former member dies before the commencement of this subsection, a payment equal in amount to not less than sixty per cent of the commuted value of the deferred pension, or

(b) if the former member dies on or after the commencement of this subsection, a payment equal in amount to the commuted value of the deferred pension.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

43(2) Subject to subsections (7) and (8), if a member of a pension plan is entitled to a deferred pension under section 35 on termination of employment and dies while employed, the spouse of the deceased member is entitled to,

pension ne doit pas permettre un transfert de plus de vingt-cinq pour cent de la valeur de rachat de la prestation de pension du participant.

40.1(2) Une demande à un administrateur conformément à une disposition d'un régime de pension tel que permis en vertu du paragraphe (1) doit être faite par un participant au moyen de la formule prescrite.

19 *La rubrique «PRESTATION DE DÉCÈS PRÉ-RETRAITE» qui précède l'article 43 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de «PRÉ-RETRAITE» et son remplacement par «PRÉRETRAITE».*

20 *L'article 43 de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

43(1) Sous réserve des paragraphes (7) et (8), lorsqu'un ancien participant à un régime de pension décède avant le début du paiement d'une pension différée à laquelle l'ancien participant a droit en vertu de l'article 35, le conjoint de l'ancien participant décédé à la date du décès a droit

a) si l'ancien participant décède avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à un paiement égal au montant qui n'est pas inférieur à soixante pour cent de la valeur de rachat de la pension différée, ou

b) si l'ancien participant décède à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou après cette date, à un paiement égal au montant de la valeur de rachat de la pension différée.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

43(2) Sous réserve des paragraphes (7) et (8), lorsqu'un participant à un régime de pension a droit à une pension différée en vertu de l'article 35 à la cessation de son emploi et décède durant l'emploi, son conjoint a droit

(a) if the member dies before the commencement of this subsection, a payment equal in amount to not less than sixty per cent of the commuted value of the deferred pension, or

(b) if the member dies on or after the commencement of this subsection, a payment equal in amount to the commuted value of the deferred pension.

21 Paragraph 46(1d) of the French version of the Act is amended by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”.

22 Section 48 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”;

(b) in subsection (4) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”;

(c) in subsection (5) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”;

(d) in subsection (6) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”;

(e) in subsection (7) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”.

a) si le participant décède avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à un paiement égal au montant qui n'est pas inférieur à soixante pour cent de la valeur de rachat de la pension différée, ou

b) si le participant décède à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou après cette date, à un paiement égal au montant de la valeur de rachat de la pension différée.

21 L'alinéa 46(1d) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires».

22 L'article 48 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)»;

(ii) à l'alinéa b), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)»;

b) au paragraphe (4), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)»;

c) au paragraphe (5), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)»;

d) au paragraphe (6), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)»;

e) au paragraphe (7), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)».

23 *Subsection 49(1) of the French version of the Act is amended by striking out “les prestations de pension” and substituting “les prestations de pension, les prestations accessoires”.*

24 *Subsection 50(2) of the French version of the Act is amended by striking out “auxiliaires” and substituting “accessoires”.*

25 *Section 55 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) of the French version by striking out “fixée” and substituting “fixé”;

(b) by adding after subsection (1) the following:

55(1.1) For the purposes of subsection (1), a pension plan may fix a different percentage of the commuted value of a contributory pension benefit that a member’s contributions with interest are to offset for the portion of the pension benefit that is attributable, in accordance with the benefit formula of the pension plan, to a purchase of past service made after the commencement of this subsection.

(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:

55(2) Upon termination of employment or wind-up of a pension plan, a member of a plan is entitled to a refund of the amount, if any, equal to the aggregate of the contributions made by the member with interest less the amount required to offset the percentage of the commuted value of the pension benefit referred to in subsection (1), and that amount, at the option of the member, shall be dealt with in one or more of the following ways:

(a) returned to the member;

*(b) transferred to a registered retirement savings plan as defined in the *Income Tax Act* (Canada) if*

23 *L’alinéa 49(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «les prestations de pension» et son remplacement par «les prestations de pension, les prestations accessoires».*

24 *Le paragraphe 50(2) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires».*

25 *L’article 55 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de «fixée» et son remplacement par «fixé»;

b) par l’adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

55(1.1) Aux fins du paragraphe (1), un régime de pension peut fixer un pourcentage différent de la valeur de rachat de la prestation de pension contributive que les cotisations avec intérêts d’un participant doivent compenser pour la part de prestation de pension qui est attribuée, conformément à la formule de prestation du régime de pension, à l’achat de service antérieur effectué après l’entrée en vigueur du présent paragraphe.

c) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

55(2) À la cessation d’emploi ou à la liquidation d’un régime de pension, un participant à un régime a droit à un remboursement du montant, s’il y en a, égal au total des cotisations qu’il a faites avec intérêts moins le montant requis pour compenser le pourcentage de la valeur de rachat de la prestation de pension visée au paragraphe (1), et ce montant doit, au choix du participant, être traité de l’une ou plusieurs des manières suivantes :

a) être retourné au participant;

*b) être transféré à un régime enregistré d’épargne-retraite au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada) si*

(i) the transfer is permitted under that Act or its regulations, and

(ii) the registered retirement savings plan is not a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii); or

(c) transferred to a registered retirement income fund as defined in the *Income Tax Act* (Canada) if

(i) the transfer is permitted under that Act or its regulations, and

(ii) the registered retirement income fund is not a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii).

(d) by adding after subsection (2) the following:

55(2.1) Notwithstanding subsection (2), an optional ancillary contribution shall not be refunded if

(a) its refund is prohibited by the *Income Tax Act* (Canada), or

(b) its refund would result in the revocation of the pension plan's registration under subsection 147.1(13) of the *Income Tax Act* (Canada).

(e) **in subsection (4) by striking out “additional voluntary contributions” and substituting “additional voluntary contributions or optional ancillary contributions”;**

(f) **in subsection (5) by striking out “Subsection (1) and (3)” and substituting “Subsections (1) and (3)”.**

(i) le transfert est permis en vertu de cette loi ou de ses règlements, et

(ii) le régime enregistré d'épargne-retraite n'est pas un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii); ou

c) être transféré à un fonds enregistré de revenu de retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si

(i) le transfert est permis en vertu de cette loi ou de ses règlements, et

(ii) le fonds enregistré de revenu de retraite n'est pas un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii).

d) par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

55(2.1) Nonobstant le paragraphe (2), une cotisation accessoire optionnelle ne doit pas être remboursée si

a) son remboursement est interdit par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), ou

b) son remboursement avait pour effet de retirer l'agrément du régime de pension en vertu du paragraphe 147.1(13) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

e) **au paragraphe (4), par la suppression de «cotisations volontaires additionnelles» et son remplacement par «cotisations volontaires additionnelles ou des cotisations accessoires optionnelles»;**

f) **au paragraphe (5), par la suppression de «Les paragraphes (1) (3)» et son remplacement par «Les paragraphes (1) et (3)».**

26 Section 56 of the Act is amended

(a) in subsection (2) by striking out “additional voluntary contributions” and substituting “additional voluntary contributions or optional ancillary contributions”;

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

56(4) Subject to subsection 55(2.1), upon termination of employment, a member of a pension plan who is not entitled to a pension, or to a deferred pension under subsection 35(2) or (2.1), is entitled to withdraw contributions with interest made in respect of employment after the commencement of this section.

(c) by adding after subsection (4) the following:

56(5) When a member withdraws contributions with interest under subsection (2), (3) or (4), the amount withdrawn, at the option of the member, shall be dealt with in one or more of the following ways:

(a) returned to the member;

(b) transferred to a registered retirement savings plan as defined in the *Income Tax Act* (Canada) if

(i) the transfer is permitted under that Act or its regulations, and

(ii) the registered retirement savings plan is not a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii); or

(c) transferred to a registered retirement income fund as defined in the *Income Tax Act* (Canada) if

(i) the transfer is permitted under that Act or its regulations, and

26 L'article 56 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (2), par la suppression de «intérêt des cotisations volontaires additionnelles» et son remplacement par «intérêts des cotisations volontaires additionnelles ou des cotisations accessoires optionnelles»;

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

56(4) Sous réserve du paragraphe 55(2.1), à la cessation de son emploi, un participant à un régime de pension qui n'a pas droit à une pension, ou à une pension différée en vertu du paragraphe 35(2) ou (2.1), a droit à retirer des cotisations avec intérêts versées relativement à son emploi après l'entrée en vigueur du présent article.

c) par l'adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

56(5) Lorsqu'un participant retire des cotisations avec intérêts en vertu du paragraphe (2), le montant retiré doit, au choix du participant, être traité de l'une ou plusieurs des manières suivantes :

a) être retourné au participant;

b) être transféré à un régime enregistré d'épargne-retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si

(i) le transfert est permis en vertu de cette loi ou de ses règlements, et

(ii) le régime enregistré d'épargne-retraite n'est pas un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)(a)(ii); ou

c) être transféré à un fonds enregistré de revenu de retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si

(i) le transfert est permis en vertu de cette loi ou de ses règlements, et

(ii) the registered retirement income fund is not a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii).

(ii) le fonds enregistré de revenu de retraite n'est pas un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii).

27 The Act is amended by adding after section 56 the following:

27 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 56, de ce qui suit :

56.1(1) Upon termination of employment, a member of a pension plan who is entitled to a deferred pension under section 35, is entitled to withdraw the commuted value of the deferred pension from the pension fund if

56.1(1) À la cessation de son emploi, un participant à un régime de pension qui a droit à une pension différée en vertu de l'article 35 a droit à retirer la valeur de rachat de la pension différée du fonds de pension si

(a) the member and his or her spouse, if any, are not Canadian citizens,

a) le participant et son conjoint, le cas échéant, ne sont pas des citoyens canadiens,

(b) the member and his or her spouse, if any, are not resident in Canada for the purposes of the *Income Tax Act* (Canada), and

b) le participant et son conjoint, le cas échéant, ne sont pas résidents du Canada aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), et

(c) the member's spouse, if any, waives, on a prescribed form, any rights that he or she may have in the pension fund under this Act, the regulations or the pension plan.

c) le conjoint du participant, le cas échéant, renonce, sur une formule prescrite, à tous droits qu'il aurait pu avoir dans le fonds de pension en vertu de la présente loi, des règlements ou du régime de pension.

56.1(2) If a member makes a withdrawal under subsection (1), the member is no longer entitled to a deferred pension under section 35.

56.1(2) Si un participant effectue un retrait en vertu du paragraphe (1), le participant n'a plus droit à une pension différée en vertu de l'article 35.

28 Section 67 of the Act is amended

28 L'article 67 de la Loi est modifié

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out "auxiliaires" and substituting "accessoires";*

a) *au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de «auxiliaires» et son remplacement par «accessoires»;*

(b) *by adding after subsection (2) the following:*

b) *par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

67(3) Assets in a pension fund that are distributed in accordance with subsection (1), at the option of the person to whom they are distributed, shall be dealt with in one or more of the following ways:

67(3) Les éléments d'actif dans un fonds de pension qui sont répartis conformément au paragraphe (1) doivent, au choix de la personne à qui ils sont répartis, être traités de l'une ou plusieurs des manières suivantes :

(a) paid to the person;

a) être payés à la personne;

(b) transferred to a registered retirement savings plan as defined in the *Income Tax Act* (Canada) if

(i) the transfer is permitted under that Act or its regulations, and

(ii) the registered retirement savings plan is not a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii); or

(c) transferred to a registered retirement income fund as defined in the *Income Tax Act* (Canada) if

(i) the transfer is permitted under that Act or its regulations, and

(ii) the registered retirement income fund is not a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii).

b) être transférés à un régime enregistré d'épargne-retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si

(i) le transfert est permis en vertu de cette loi ou de ses règlements, et

(ii) le régime enregistré d'épargne-retraite n'est pas un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii); ou

c) être transférés à un fonds enregistré de revenu de retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si

(i) le transfert est permis en vertu de cette loi ou de ses règlements, et

(ii) le fonds enregistré de revenu de retraite n'est pas un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii).

29 Section 72 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “a pension plan or a pension fund” and substituting “a pension plan, a pension fund or a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii)”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “the pension plan or pension fund” and substituting “the pension plan, pension fund or prescribed retirement savings arrangement”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “the pension plan” and substituting “the pension plan or prescribed retirement savings arrangement”;*

29 L'article 72 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «à un régime de pension ou à un fonds de pension» et son remplacement par «à un régime de pension, à un fonds de pension ou à un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii)»;*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l'alinéa a), par la suppression de «le régime de pension ou le fonds de pension» et son remplacement par «le régime de pension, le fonds de pension ou l'arrangement d'épargne-retraite prescrit»;*

(ii) *à l'alinéa b), par la suppression de «le régime de pension» et son remplacement par «le régime de pension ou l'arrangement d'épargne-retraite prescrit»;*

(iii) in paragraph (f) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “or”;

(iv) by adding after paragraph (f) the following:

(g) that a report or form submitted in respect of a prescribed retirement savings arrangement does not meet the requirements and qualifications of this Act, the regulations or the prescribed retirement savings arrangement.

30 Subsection 82(1) of the Act is amended

(a) in paragraph (a) by striking out “a pension plan or pension fund” and substituting “a pension plan, a pension fund or a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii)”;

(b) in paragraph (b) by striking out “a pension plan or pension fund” and substituting “a pension plan, a pension fund or a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii)”;

(c) in paragraph (c) by striking out “a pension plan or pension fund” and substituting “a pension plan, a pension fund or a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii)”.

31 Subsection 100(1) of the Act is amended

(a) by adding after paragraph (j) the following:

(j.1) respecting retirement savings arrangements prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii);

(b) by adding after paragraph (k) the following:

(iii) à l’alinéa f), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par une virgule suivie de «ou»;

(iv) par l’adjonction, après l’alinéa f), de ce qui suit :

g) qu’un rapport ou une formule soumis relativement à un arrangement d’épargne-retraite prescrit ne répond pas aux exigences et conditions de la présente loi, des règlements ou de l’arrangement d’épargne-retraite prescrit.

30 Le paragraphe 82(1) de la Loi est modifié

a) à l’alinéa a), par la suppression de «un régime de pension ou un fonds de pension» et son remplacement par «un régime de pension, un fonds de pension ou un arrangement d’épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii)»;

b) à l’alinéa b), par la suppression de «un régime de pension ou un fonds de pension» et son remplacement par «un régime de pension, un fonds de pension ou un arrangement d’épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii)»;

c) à l’alinéa c), par la suppression de «un régime de pension ou un fonds de pension» et son remplacement par «un régime de pension, un fonds de pension ou un arrangement d’épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii)».

31 Le paragraphe 100(1) de la Loi est modifié

a) par l’adjonction, après l’alinéa j), de ce qui suit :

j.1) concernant des arrangements d’épargne-retraite prescrits aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii);

b) par l’adjonction, après l’alinéa k), de ce qui suit :

(k.1) respecting the terms and conditions under which a provision prescribed for the purposes of subsection 39(4) may be included in a pension plan;

(c) *by adding after paragraph (o) the following:*

(o.1) respecting optional ancillary benefits and optional ancillary contributions;

(d) *by adding after paragraph (t) the following:*

(t.1) respecting records that shall be kept by a financial institution acting as a trustee for a retirement savings arrangement prescribed for the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii) and the period of time for which such records shall be retained by the financial institution;

(e) *in paragraph v) of the French version by striking out “auxiliaire” and substituting “accessoire”.*

k.1) concernant les modalités et conditions en vertu desquelles une disposition prescrite aux fins du paragraphe 39(4) peut être comprise dans un régime de pension;

c) *par l’adjonction, après l’alinéa o), de ce qui suit :*

o.1) concernant les prestations accessoires optionnelles et les cotisations accessoires optionnelles;

d) *par l’adjonction, après l’alinéa t), de ce qui suit :*

t.1) concernant les dossiers qui doivent être conservés par une institution financière agissant à titre de fiduciaire d’un arrangement d’épargne-retraite prescrit aux fins du sous-alinéa 36(1)a)(ii) et le délai durant lequel l’institution financière doit les garder;

e) *à l’alinéa v) de la version française, par la suppression de «auxiliaire» et son remplacement par «accessoire».*

Consequential Amendments

32(1) *Section 2.1 of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is repealed.*

32(2) *Section 3.1 of the Regulation is amended by striking out “Income Tax Act” wherever it appears and substituting “Income Tax Act (Canada)”.*

32(3) *Subparagraph 15(1)(l)(iii) of the Regulation is amended by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”.*

32(4) *Section 16 of the Regulation is amended*

(a) *in paragraph (1)(h) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”;*

Modifications corrélatives

32(1) *L’article 2.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est abrogé.*

32(2) *L’article 3.1 du Règlement est modifié par la suppression de «Loi de l’impôt sur le revenu» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «Loi de l’impôt sur le revenu (Canada)».*

32(3) *Le sous-alinéa 15(1)l)(iii) du Règlement est modifié par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)».*

32(4) *L’article 16 du Règlement est modifié*

a) *à l’alinéa (1)h), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)»;*

(b) in subparagraph (3)(f)(iv) by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”.

b) au sous-alinéa (3)f(iv), par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)».

32(5) Section 19 of the Regulation is amended

32(5) L'article 19 du Règlement est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “subsection 36(8)” and substituting “subsection 36(1.1) or (8)”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de «paragraphe 36(8)» et son remplacement par «paragraphe 36(1.1) ou (8)»;

(b) in paragraph (3)(b) by striking out “subsection 36(1) or (1.1)”;

b) à l'alinéa (3)b), par la suppression de «paragraphe 36(1)» et son remplacement par «paragraphe 36(1) ou (1.1)»;

(c) in subsection (4) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “auxiliaire” and substituting “accessoire”.

c) au paragraphe (4) de la version française, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «auxiliaire» et son remplacement par «accessoire».

32(6) Section 20 of the Regulation is amended

32(6) L'article 20 du Règlement est modifié

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”;

a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi»;

(b) in paragraph (a) by striking out “Income Tax Act” and substituting “Income Tax Act (Canada)”;

b) à l'alinéa a), par la suppression de «Loi de l'impôt sur le revenu» et son remplacement par «Loi de l'impôt sur le revenu (Canada)»;

(c) in paragraph (b) by striking out “Income Tax Act” and substituting “Income Tax Act (Canada)”.

c) à l'alinéa b), par la suppression de «Loi de l'impôt sur le revenu» et son remplacement par «Loi de l'impôt sur le revenu (Canada)».

32(7) Section 21 of the Regulation is amended

32(7) L'article 21 du Règlement est modifié

(a) in paragraph (2)(e) by striking out “Income Tax Act” wherever it appears and substituting “Income Tax Act (Canada)”;

a) à l'alinéa (2)e), par la suppression de «Loi de l'impôt sur le revenu» à chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «Loi de l'impôt sur le revenu (Canada)»;

(b) in subsection (5) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”;

b) au paragraphe (5), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi»;

- (c) *in subsection (8.1) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”;*
- (d) *in subsection (8.2) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”;*
- (e) *in subsection (9) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”;*
- (f) *in subsection (10) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”;*
- (g) *in subsection (13) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”;*
- (h) *in subsection (14) by striking out “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act” and substituting “subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act”.*
- 32(8) *Subsection 22(6.1) of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Income Tax Act” and substituting “Income Tax Act (Canada)”.*
- 32(9) *Section 25 of the Regulation is amended by striking out “subsection 36(1) of the Act” and substituting “subsection 36(1) or (1.1) of the Act”.*
- 32(10) *Subsection 25.3(2) of the Regulation is amended by striking out “Income Tax Act” and substituting “Income Tax Act (Canada)”.*
- c) *au paragraphe (8.1), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi»;*
- d) *au paragraphe (8.2), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi»;*
- e) *au paragraphe (9), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi»;*
- f) *au paragraphe (10), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi»;*
- g) *au paragraphe (13), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi»;*
- h) *au paragraphe (14), par la suppression de «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi» et son remplacement par «sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi».*
- 32(8) *Le paragraphe 22(6.1) du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «Loi de l’impôt sur le revenu» et son remplacement par «Loi de l’impôt sur le revenu (Canada)».*
- 32(9) *L’article 25 du Règlement est modifié par la suppression de «paragraphe 36(1) de la Loi» et son remplacement par «paragraphe 36(1) ou (1.1) de la Loi».*
- 32(10) *L’article 25.3(2) du Règlement est modifié par la suppression de «Loi de l’impôt sur le revenu» et son remplacement par «Loi de l’impôt sur le revenu (Canada)».*

32(11) *Subsection 29(5) of the Regulation is amended by striking out “Old Age Security Act” and substituting “Old Age Security Act (Canada)”.*

32(11) *Le paragraphe 29(5) du Règlement est modifié par la suppression de «Loi sur la sécurité de la vieillesse» et son remplacement par «Loi sur la sécurité de la vieillesse (Canada)».*

32(12) *Paragraph 49(11)c of the French version of the Regulation is amended by striking out “auxiliaire” and substituting “accessoire”.*

32(12) *L’alinéa 49(11)c de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «auxiliaire» et son remplacement par «accessoire».*

32(13) *Form 1 of the Regulation is amended*

32(13) *La Formule 1 du Règlement est modifiée*

(a) in paragraph 9(c) by striking out “the certificate of registration” and substituting “the acknowledgment of registration”;

a) à l’alinéa 9c), par la suppression de «sur le certificat d’enregistrement» et son remplacement par «sur le récépissé d’enregistrement»;

(b) in section 10 by striking out “the certificate of registration” and substituting “the acknowledgment of registration”.

b) à l’article 10, par la suppression de «sur le certificat» et son remplacement par «sur le récépissé d’enregistrement».

32(14) *Form 2 of the Regulations is amended*

32(14) *La Formule 2 du Règlement est modifiée*

(a) in section 1 by striking out “the certificate of registration” and substituting “the acknowledgment of registration”;

a) à l’article 1, par la suppression de «sur le certificat d’enregistrement» et son remplacement par «sur le récépissé d’enregistrement»;

(b) in paragraph 6c) of the French version by striking out “auxiliaire” and substituting “accessoire”.

b) à l’alinéa 6c) de la version française, par la suppression de «auxiliaire» et son remplacement par «accessoire».

32(15) *Form 3 of the Regulation is amended in section 4 by striking out “the certificate of registration” and substituting “the acknowledgment of registration”.*

32(15) *La Formule 3 du Règlement est modifiée à l’article 4 par la suppression de «sur le certificat d’enregistrement» et son remplacement par «sur le récépissé d’enregistrement».*

Commencement

Entrée en vigueur

33(1) *Subparagraph 1(f)(ii), and paragraphs 5(a) and (c), 31(a) and (d) of this Act shall be deemed to have come into force on December 31, 1991.*

33(1) *Le sous-alinéa 1f)(ii) et les alinéas 5a) et c), 31a) et d) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 31 décembre 1991.*

33(2) *Paragraph 15(a), clause 15(b)(i)(A), paragraphs 15(c) and (d), paragraphs 32(5)(a) and (b), 32(6)(a), 32(7)(b) to (h) and subsection 32(9) of this Act shall be deemed to have come into force on December 1, 2000.*

33(2) *L’alinéa 15a), la clause 15b)(i)(A), les alinéas 15c) et d), les alinéas 32(5)a) et b), 32(6)a), 32(7)b) à h) et le paragraphe 32(9) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} décembre 2000.*

33(3) Paragraphs 1(a) to (e), subparagraphs 1(f)(i) and (iii), paragraphs 1(g) and (h), sections 2 to 4, paragraph 5(b), sections 6 to 14, clause 15(b)(i)(B), subparagraph 15(b)(ii), sections 16 to 30, paragraphs 31(b), (c) and (e), subsections 32(1) to (4), paragraphs 32(5)(c), 32(6)(b) and (c), 32(7)(a), subsection 32(8) and subsections 32(10) to (15) of this Act come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

33(4) New Brunswick Regulations 91-195, 93-144, 94-78, 99-70 and 2001-1 under the Pension Benefits Act shall be deemed to have been validly made and to have been enforceable or to be enforceable, as the case may be.

33(3) Les alinéas 1a) à e), les sous-alinéas 1f)(i) et (iii), les alinéas 1g) et h), les articles 2 à 4, l'alinéa 5b), les articles 6 à 14, la clause 15b)(i)(B), le sous-alinéa 15b)(ii), les articles 16 à 30, les alinéas 31b), c) et e), les paragraphes 32(1) à (4), les alinéas 32(5)c), 32(6)b) et c), l'alinéa 32(7)a), le paragraphe 32(8) et les paragraphes 32(10) à (15) de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

33(4) Les Règlements du Nouveau-Brunswick 91-195, 93-144, 94-78, 99-70 et 2001-1 établis en vertu de la Loi sur les prestations de pension sont réputés avoir été validement établis et avoir eu force exécutoire ou avoir force exécutoire, selon le cas.